



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Nõukogu otsus 2014/537/ÜVJP, 3. juuli 2014, Euroopa Liidu ja Kesk-Aafrika Vabariigi vahelise lepingu (Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni (EUFOR RCA) poolt oma mandaadi täitmise raames kinni peetud isikute Kesk-Aafrika Vabariigile üleandmise korra ning nende isikute suhtes kohaldatavate tagatiste kohta) Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja sõlmimise kohta 1
- Euroopa Liidu ja Kesk-Aafrika Vabariigi vaheline Leping Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni (EUFOR RCA) poolt oma mandaadi täitmise raames kinni peetud isikute Kesk-Aafrika Vabariigile üleandmise korra ning nende isikute suhtes kohaldatavate tagatiste kohta 3
- ★ Nõukogu otsus 2014/538/ÜVJP, 8. juuli 2014, Euroopa Liidu ja Colombia Vabariigi vahelise lepingu (millega kehtestatakse raamistik Colombia Vabariigi osalemiseks Euroopa Liidu kriisiohjamisoperatsioonides) allkirjastamise ja sõlmimise kohta 7
- Euroopa Liidu ja Colombia Vabariigi vaheline leping, millega kehtestatakse raamistik Colombia Vabariigi osalemiseks Euroopa Liidu kriisiohjamisoperatsioonides 8

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 916/2014, 22. august 2014, millega kiidetakse heaks põhiaine sahharoos vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise kohta ning muudetakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa ⁽¹⁾ 16

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

<p>★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 917/2014, 22. august 2014, millega kiidetakse heaks toimeaine <i>Streptomyces lydicus</i>'e tüvi WYEC 108 kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise kohta ning muudetakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa ⁽¹⁾</p>	19
<p>★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 918/2014, 22. august 2014, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 540/2011 seoses toimeaine liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide heakskiitmise tingimustega ⁽¹⁾</p>	24
<p>Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 919/2014, 22. august 2014, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril</p>	27

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS 2014/537/ÜVJP,

3. juuli 2014,

Euroopa Liidu ja Kesk-Aafrika Vabariigi vahelise lepingu (Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni (EUFOR RCA) poolt oma mandaadi täitmise raames kinni peetud isikute Kesk-Aafrika Vabariigile üleandmise korra ning nende isikute suhtes kohaldatavate tagatiste kohta) Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõigete 5 ja 6,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 10. veebruaril 2014 vastu otsuse 2014/73/ÜVJP⁽¹⁾ liidu sõjalise operatsiooni kohta Kesk-Aafrika Vabariigis (EUFOR RCA).
- (2) Pärast nõukogu 14. märtsi 2014. aasta otsuse vastuvõtmist, millega antakse luba alustada läbirääkimisi, pidas kõrge esindaja Euroopa Liidu lepingu artikli 37 alusel läbirääkimisi Euroopa Liidu ja Kesk-Aafrika Vabariigi vahelise lepingu üle Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni (EUFOR RCA) poolt oma mandaadi täitmise raames kinni peetud isikute Kesk-Aafrika Vabariigile üleandmise korra ning nende isikute suhtes kohaldatavate tagatiste kohta („leping“).
- (3) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll (nr 22) (Taani seisukoha kohta) artikliga 5 ei osale Taani liidu kaitsepoliitilise tähendusega otsuste ja meetmete väljatöötamises ega rakendamises. Taani ei osale käesoleva otsuse rakendamises ja seetõttu ka operatsiooni rahastamises.
- (4) Leping tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu ja Kesk-Aafrika Vabariigi vaheline leping Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni (EUFOR RCA) poolt oma mandaadi täitmise raames kinni peetud isikute Kesk-Aafrika Vabariigile üleandmise korra ning nende isikute suhtes kohaldatavate tagatiste kohta kiidetakse liidu nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

⁽¹⁾ Nõukogu 10. veebruari 2014. aasta otsus 2014/73/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta Kesk-Aafrika Vabariigis (EUFOR RCA) (ELT L 40, 11.2.2014, lk 59).

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud liidu nimel lepingule alla kirjutama, et see liidu suhtes siduvaks muuta.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 3. juuli 2014

Nõukogu nimel

eesistuja

S. GOZI

TÕLGE

Euroopa Liidu ja Kesk-Aafrika Vabariigi vaheline**LEPING****Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni (EUFOR RCA) poolt oma mandaadi täitmise raames kinni peetud isikute Kesk-Aafrika Vabariigile üleandmise korra ning nende isikute suhtes kohaldatavate tagatiste kohta**

EUROOPA LIIT („EL”)

ühelt poolt ja

KESK-AAAFRIKA VABARIIK („KAV”)

teiselt poolt,

koos „lepinguosalised”,

SOOVIDES teha koostööd julgeoleku ja õigusriigi taastamiseks Kesk-Aafrika Vabariigis ning aidata kaasa humanitaarolukorra parandamisele ja tsiviilisikute kaitsmisele,

ARVESTADES ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2134 (2014), eriti selle punkti 44, millega lubatakse ELi operatsioonil Kesk-Aafrika Vabariigis võtta oma missioonide läbiviimisel kõik vajalikud meetmed,

ARVESTADES Euroopa Liidu Nõukogu otsust 2014/73/ÜVJP, millega luuakse vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonile 2134 (2014) Euroopa Liidu sõjaline operatsioon Kesk-Aafrika Vabariigis (EUFOR RCA) olukorra stabiliseerumisele kaasaaitamiseks,

ARVESTADES, et isikute lühiajaline kinnipidamine võib osutuda vajalikuks, et täita EUFOR RCA mandaati, eelkõige et võimaldada kõnealuste isikute üleandmist KAVi ametiasutustele, eriti juhul, kui neid isikuid kahtlustatakse KAVi kriminaalõiguse tähenduses kuritegude või tõsiste rikkumiste toimepanemises, või tagada EUFOR RCA ja selle isikkoosseisu julgeolek,

ARVESTADES, et EUFOR RCA teostab kõnealust kinnipidamist, kohaldades ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2134 (2014), eriti selle punkti 44, kooskõlas rahvusvaheliste inimõigusi käsitlevate õigusaktide ja rahvusvahelise humanitaarõiguse kohaldatavate eeskirjadega ning teavitades sellest võimalusel KAVi pädevaid asutusi,

ARVESTADES, et asjaomaste isikute kinnipidamisele EUFOR RCA poolt võib järgneda kinni peetavate isikute üleandmine KAVi pädevatele asutustele, järgides rahvusvahelise õiguse kohaldatavaid eeskirju või nende vabastamine,

ARVESTADES, et asjaomaste isikute kinnipidamisele EUFOR RCA poolt võib järgneda ka interneerimine relvakonfliktide käsitleva õiguse raames tehtud EUFOR RCA otsuse kohaselt või kinnipidamine EUFOR RCA poolt KAVi õigusasutuste loal,

OLLES TEADLIKUD vajadusest leppida KAViga kokku asjaomaste isikute üleandmise korras ning tagatistes, mida nende suhtes võidakse kohaldada, eriti kriminaalmenetluse ajal, mille KAV võib algatada,

ARVESTADES, et käesolev leping ei mõjuta KAVi Rahvusvahelise Kriminaalkohtu statuudist tulenevaid õigusi ja kohustusi ega ELi võetud kohustust kõnealust kohut toetada,

OLLES TEADLIKUD sellest, et Rahvusvahelise Kriminaalkohtu poole on pöördunud KAVi olukorra uurimiseks ning soovides nimetatud kohtuga koostööd teha,

SOOVIDES teha koostööd ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2127 (2013) punkti 24 alusel loodud rahvusvahelise uurimiskomisjoniga, mille ülesanne on uurida teateid rahvusvahelise humanitaarõiguse ja rahvusvahelise inimõiguste alase õiguse rikkumise kohta ning KAVis alates 2013. aasta jaanuarist konfliktiosaliste poolt arvatavalt toime pandud inimõiguste rikkumisi,

OLLES OTSUSTANUD pidada kinni oma juriidilistest kohustustest ja tagada nende täitmine, eelkõige seoses rahvusvahelise humanitaarõiguse ja kohaldatava rahvusvahelise inimõiguste alase õigusega ning tuletades sellega seoses meelde ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2134 (2014) punkti 48,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Üldsätted

Artikkel 1

Käesoleva lepingu eesmärk on kehtestada põhimõtted ja menetlused, mis reguleerivad ühelt poolt EUFOR RCA poolt kinni peetud isikute KAVile üleandmise korda ja teiselt poolt tagatise, mida kohaldatakse kõnealuste isikute suhtes pärast seda, kui nad on KAVile üle antud, tagamaks et lepinguosalisel täidavad oma rahvusvahelisest õigusest tulenevaid kohustusi.

Artikkel 2

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. „EUFOR RCA” – lühend EUFOR RCA KAVi ja ELi 13. märtsi 2014. aasta kirjade vahetuse tähenduses;
2. „üleantud isik” – EUFOR RCA poolt oma mandaadi täitmise raames kinni peetud isikud, kes on EUFOR RCA poolt KAVile üle antud, kui neid isikuid kahtlustatakse KAVi kriminaalõiguse tähenduses kuritegude või tõsiste rikkumiste toimepanemises;
3. „kolmas pool” – kõik riigid või organisatsioonid, kes ei ole käesoleva lepingu osalisel.

Üleandmise kord

Artikkel 3

1. EUFOR RCA võib KAVile üle anda isikud, kelle ta on kinni pidanud allpool sätestatud tingimustel.
2. EUFOR RCA ei anna isikuid KAVile üle, kui on alust arvata, et käesoleva lepinguga ette nähtud tagatistest ei peeta kinni.
3. Enne üleandmist EUFOR RCA:
 - a) teavitab isikut õigeaegselt üleandmise otsusest;
 - b) annab kinnipeetud isikule võimaluse väljendada võimalikku muret seoses oma üleandmisega;
 - c) vaatab läbi kõik väljendatud mured enne üleandmise kohta lõpliku otsuse tegemist.
4. Kui EUFOR RCA poolt kinnipeetud isikut ei anta viivitamata KAVile üle, võib EUFOR RCA teda kinni pidada tingimustel, et Kesk-Aafrika Vabariigi pädevad õigusasutused on andnud selleks loa. Kohtueelse kinnipidamise ajal on asjaomasel isikul rahvusvahelise õigusega kohtueelselt kinni peetavale isikule antavad õigused ja tagatised.
5. Üleandmise hetkel ja üleantava isiku nõusolekul teavitab EUFOR RCA Rahvusvahelist Punase Risti Komiteed (RPRK), vajaduse korral mis tahes muud artikli 6 lõikes 1 osutatud organisatsiooni ning välisriigi kodakondsusega isiku puhul asjaomase riigi konsulaarasutusi.
6. Üleandmise hetkel esitab EUFOR RCA KAVile kogu tema valduses oleva ja KAVi õigusasutustele vajaliku teabe.
7. EUFOR RCA peab registrit, kuhu kantakse kogu teave kõigi lõike 4 alusel üleantud või kinnipeetud isikute kohta. See teave sisaldab isiku andmeid, kinnipidamiskohta, üleandmise kuupäeva, isikutervise seisundit ja kõiki tema suhtes tehtud otsuseid.

Üleantud isikute kohtlemine

Artikkel 4

1. KAV kohtleb kõiki üleantud isikuid igal juhul humaanselt, ilma mis tahes vaenuliku vahetegemiseta ning kooskõlas rahvusvahelise õiguse kohaldatavate eeskirjadega.
2. Sellega seoses kohaldatakse käesoleva lepinguga hõlmatud isikute suhtes samasuguseid tagatisi, nagu on ette nähtud 10. detsembri 1984. aasta piinamise ning muu julma, ebainimliku või inimväärikust alandava kohtlemise ja karistamise vastase konventsiooniga, 16. detsembri 1966. aasta kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelise pakti asjakohaste sätetega ning 20. detsembri 2006. aasta kõigi isikute sunniviisilise kadumise eest kaitsmise rahvusvahelise konventsiooniga, kooskõlas rahvusvahelise inimõiguste alase õiguse kohaldatavate eeskirjadega, ning nagu on ette nähtud 12. augusti 1949. aasta Genfi konventsioonide ühise artikliga 3 ja 12. augusti 1949. aasta Genfi konventsioonide 8. juunil 1977 vastu võetud lisaprotokolliga riigisiseste relvakonfliktide ohvrite kaitse kohta (protokoll II), kooskõlas rahvusvahelise humanitaarõiguse kohaldatavate eeskirjadega.
3. KAV kohtleb alla 18-aastaseid üleantud isikuid vastavalt rahvusvahelisele humanitaarõigusele ja rahvusvahelisele inimõiguste alasele õigusele, eelkõige 20. novembri 1989. aasta lapse õiguste konventsioonile ja 25. mai 2000. aasta laste kaasamist relvakonfliktidesse käsitleva lapse õiguste konventsiooni fakultatiivprotokollile, võimaldades neil eelkõige säilitada sidemed perekonnaga ning hoides neid täiskasvanute kinnipidamiskohast eraldi asuvas kohas või ruumides, välja arvatud juhul, kui pered on paigutatud kokku.
4. Kui üleantud isikule võidakse määrata surmanuhtlus või julm, ebainimlik või inimväärikust alandav karistus, siis KAV ei nõua ega määrata seda karistust asjaomasele isikule ega vii seda tema suhtes täide.
5. Ühtegi käesoleva määruse kohaselt üleantud isikut ei tohi üle anda kolmandale poolele ilma ELi eelneva kirjaliku loata. Juhul kui üleantud isik antakse üle kolmandale poolele, tagab KAV, et asjaomane kolmas pool peab kinni lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud tagatistest, ning veendub, et kui üleantud isikule oleks määratud surmanuhtlus või julm, ebainimlik või inimväärikust alandav karistus, siis seda karistust ei nõuta ega määrata üleantud isikule ega viida tema suhtes täide. Edasise üleandmise puhul mis tahes kolmandale poolele tagab KAV, et ELil on sel viisil üleantud isikutele piiramatu juurdepääsu õigus.

Üleantud isikute andmete registreerimine, nende kinnipidamistingimuste kontrollimine ja juurdepääs kinni- peetud isikutele

Artikkel 5

1. Üleantud isikud võivad esitada KAVile avaldusi või kaebusi selle kohta, kuidas neid koheldakse. KAV kohustub kõik avaldused ja kaebused viivitamata läbi vaatama ning võimalikult kiiresti EUFOR RCA-le edastama.
2. Kui EL leiab, et üleantud isikut ei kohelda käesoleva lepingu kohaselt, palub ta KAVil võtta parandusmeetmed. KAV rakendab kõnealused meetmed võimalikult kiiresti.
3. ELi või EUFOR RCA esindajatel on lubatud külastada kõiki kohti, kus üleantud isikud asuvad. Neil on juurdepääs kõigile üleantud isikute poolt kasutatavatele ruumidele. Neil on samuti lubatud külastada üleantud isikute kinnipidamis-, lähte-, peatus- või sihtkohti. Nad võivad üleantud isikute ja kõigi teiste ELi või EUFOR RCA hinnangul asjaomaste isikutega vestelda ilma tunnistaja kohalolekuta, vajaduse korral tõlgi vahendusel.
4. Kõnealustele esindajatele jäetakse kogu vabadus seoses kohtadega, mida nad soovivad külastada. Nende külastuste kestus ja sagedus ei ole piiratud. Külastused keelatakse üksnes tungivate sõjaliste vajaduste tõttu ning vaid erandkorras ja ajutiselt.
5. Edasise üleandmise puhul mis tahes kolmandale poolele tagab KAV, et ELil on sel viisil üleantud isikutele piiramatu juurdepääsu õigus.
6. EUFOR RCA peab registrit, kuhu kantakse kogu teave kõigi üleantud isikute kohta. See teave hõlmab isiku andmeid, kinnipidamise alguskuupäeva pärast üleandmist või vajaduse korral vabastamise alguskuupäeva, kinnipidamis-kohta, isiku tervise seisundit ja kõiki tema suhtes tehtud otsuseid.
7. ELi esindajad või EUFOR RCA saavad taotluse esitamisel selle registri andmetega tutvuda.

Artikkel 6

1. RPRK või mis tahes muul lepinguosaliste poolt ühiselt kokku lepitud erapooletul humanitaarabiorganisatsioonil on üleantud isikutele alalise juurdepääsu õigus.
2. Üleantud isikud võivad esitada RPRK-le või vajaduse korral mis tahes muule lõikes 1 osutatud organisatsioonile avaldusi või kaebusi selle kohta, kuidas neid koheldakse.
3. RPRK või vajaduse korral mis tahes muu lõikes 1 osutatud organisatsioon võivad kasutada artikli 5 lõikes 6 osutatud registrit.
4. RPRK-l või mis tahes muul lõikes 1 osutatud organisatsioonil on lubatud külastada kõiki kohti, kus üleantud isikud asuvad. Neil on juurdepääs kõigile üleantud isikute poolt kasutatavatele ruumidele. Neil on samuti lubatud külastada üleantud isikute kinnipidamis-, lähte-, peatus- või sihtkohti. Nad võivad üleantud isikute ja kõigi teiste ELi või EUFOR RCA hinnangul asjaomaste isikutega vestelda ilma tunnistaja kohalolekuta, vajaduse korral tõlgi vahendusel.
5. Kõnealuste organisatsioonide esindajatele jäetakse kogu vabadus seoses kohtadega, mida nad soovivad külastada. Nende külastuste kestus ja sagedus ei ole piiratud. Külastused keelatakse üksnes tungivate sõjaliste vajaduste tõttu ning vaid erandkorras ja ajutiselt.
6. KAV teavitab RPRKd ja vajaduse korral mis tahes muud lõikes 1 osutatud organisatsiooni iga üleantud isiku vabastamisest.

Rahvusvaheline Kriminaalkohus

Artikkel 7

EUFOR RCA võib Rahvusvahelisele Kriminaalkohtule anda üle EUFOR RCA poolt kinni peetud isikud, kelle suhtes Rahvusvaheline Kriminaalkohus on väljastanud vahistamismääruse, kohaldades kõnealuse kohtu statuudi artiklit 58. EUFOR RCA teavitab KAVi eelnevalt igast üleandmisest.

Lõppsätted

Artikkel 8

KAVi pädevad asutused ja EUFOR RCA ülem võivad leppida kokku käesoleva lepingu rakenduskorra.

Artikkel 9

Käesoleva lepingu tõlgendamisest või kohaldamisest tulenevad vaidlused lahendatakse lepinguosaliste vaheliste konsultatsioonide teel.

Artikkel 10

1. Käesolev leping jõustub selle allkirjastamise päeval ja kehtib kuni EUFOR RCA lähetuse lõpuni, kui lepinguosalisel ei otsusta ühisel kokkuleppel käesolevat lepingut lõpetada või kui üks lepinguosaline tühistab lepingu, teavitades teist sellest kirjalikult ette üks kuu.
2. Lepinguosalisel võivad igal ajal ja ühisel kokkuleppel käesolevat lepingut kirjalikult muuta.
3. Käesoleva lepingu kehtivuse lõppemine või denonsseerimine ei mõjuta õigusi ja kohustusi, mis tulenevad kehtivuse lõppemisele või denonsseerimisele eelnevast lepingu täitmisest, eelkõige mis puudutab lepinguosaliste kohustusi seoses üleantud isikute kohtlemise ja nendele isikutele alalise juurdepääsu õiguse andmisega.

Koostatud Bangui, 18. juuli 2014. aasta kahes originaaleksemplaris prantsuse keeles.

Euroopa Liidu nimel

Kesk-Aafrika Vabariigi nimel

NÕUKOGU OTSUS 2014/538/ÜVJP,**8. juuli 2014,****Euroopa Liidu ja Colombia Vabariigi vahelise lepingu (millega kehtestatakse raamistik Colombia Vabariigi osalemiseks Euroopa Liidu kriisihjamisoperatsioonides) allkirjastamise ja sõlmimise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõigete 5 ja 6,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Kolmandate riikide liidu kriisihjamisoperatsioonides osalemise tingimused tuleks sätestada lepingus, mis kehtestab raamistiku sellise võimaliku tulevase osalemise kohta, mitte määratleda neid iga operatsiooni puhul eraldi.
- (2) Pärast läbirääkimiste alustamiseks loa andnud nõukogu otsuse vastuvõtmist 17. veebruaril 2014 pidas liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja läbirääkimisi Euroopa Liidu ja Colombia Vabariigi vahelise lepingu (millega kehtestatakse raamistik Colombia Vabariigi osalemiseks Euroopa Liidu kriisihjamisoperatsioonides) (edaspidi „leping“) üle.
- (3) Leping tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu ja Colombia Vabariigi vaheline leping, millega kehtestatakse raamistik Colombia Vabariigi osalemiseks Euroopa Liidu kriisihjamisoperatsioonides, kiidetakse liidu nimel heaks.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud lepingule alla kirjutama, et see liidu suhtes siduvaks muuta.

Artikkel 3

Nõukogu eesistuja esitab liidu nimel lepingu artikli 17 lõikes 1 sätestatud teate ⁽¹⁾.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 8. juuli 2014

Nõukogu nimel
eesistuja
P. C. PADOAN

⁽¹⁾ Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu jõustumise kuupäeva Euroopa Liidu Teatajas.

TÕLGE

Euroopa Liidu ja Colombia Vabariigi vaheline**LEPING,****millega kehtestatakse raamistik Colombia Vabariigi osalemiseks Euroopa Liidu kriisiohjamisoperatsioonides**

EUROOPA LIIT („liit” või „EL”)

ühelt poolt ja

COLOMBIA VABARIIK

teiselt poolt,

edaspidi ühiselt „lepinguosalised”,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liit võib ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika raames teha otsuse korraldada kriisiohjamisoperatsioone, mis võivad nõukogu vastava otsuse kohaselt hõlmata Euroopa Liidu lepingu artikli 42 lõikes 1 ja artikli 43 lõikes 1 sätestatud ülesandeid.
- (2) Colombia Vabariik ja EL tunnistavad, et ülemaailmne rahu on kõikide riikide arengu jaoks tähtis, ning on jätkuvalt pühendunud edendama ÜRO põhikirja põhimõtteid järgides rahu ja julgeoleku säilitamist oma naabruses ja laiemas maailmas.
- (3) Arvestades lepinguosaliste kohustust suurendada koostööd julgeoleku- ja kaitseküsimustes ning tunnistades, et Colombia Vabariigi julgeolekujõudude suutlikkust ja võimeid võiks kasutada ELi kriisiohjamisoperatsioonides.
- (4) Colombia Vabariik ja EL soovivad sätestada üldtingimused Colombia Vabariigi osalemiseks ELi kriisiohjamisoperatsioonides lepingus, millega luuakse raamistik sellise võimaliku tulevase osalemise jaoks, mitte määratleda kõnealuseid tingimusi iga vastava operatsiooni korral eraldi.
- (5) Selline leping ei tohiks piirata liidu sõltumatust otsuste tegemisel ega mõjutada Colombia Vabariigi võimalust otsustada ELi kriisiohjamisoperatsioonis osalemise üle iga operatsiooni puhul eraldi.
- (6) Liit otsustab, kas kutsuda kolmandaid riike osalema ELi kriisiohjamisoperatsioonis. Colombia Vabariik võib liidu kutse vastu võtta ja oma panust pakkuda. Sellisel juhul teeb liit otsuse Colombia Vabariigi poolt pakutava panuse vastuvõtmise kohta,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I JAGU

ÜLDSÄTTED*Artikkel 1***Osalemist käsitlevad otsused**

1. Kui liit on teinud otsuse kutsuda Colombia Vabariiki osalema ELi kriisiohjamisoperatsioonis, edastab Colombia Vabariik käesolevat lepingut rakendades Euroopa Liidule oma pädeva asutuse otsuse Colombia Vabariigi osalemise, sealhulgas pakutava panuse kohta.

2. Liit hindab Colombia Vabariigi pakutavat panust Colombia Vabariigiga konsulteerides.
3. Liit teavitab Colombia Vabariiki niipea kui võimalik eelnevalt tema eeldatavast panusest operatsiooni ühistesse kuldadesse, et abistada Colombia Vabariiki tema pakkumise koostamisel.
4. Liit edastab oma hindamise tulemuse ja otsuse Colombia pakutud panuse kohta kirjalikult Colombia Vabariigile, et tagada Colombia Vabariigi osalemine kooskõlas käesoleva lepingu sätetega.
5. Lõike 1 kohane Colombia Vabariigi pakkumine ja selle lõike 4 kohane heakskiitmine ELi poolt on käesoleva lepingu kohaldamise aluseks iga konkreetse kriisiohjamisoperatsiooni puhul.
6. Colombia Vabariik võib omal algatusel või liidu taotlusel ja pärast lepinguosaliste vahelisi konsultatsioone igal ajal kas täies ulatuses või osaliselt lõpetada osalemise ELi kriisiohjamisoperatsioonis.

Artikkel 2

Raamistik

1. Kooskõlas käesoleva lepingu sätetega ja kõigi nõutavate rakendussätetega ühineb Colombia Vabariik asjakohase nõukogu otsusega, millega Euroopa Liidu Nõukogu otsustab, et liit viib läbi kriisiohjamisoperatsiooni, ning mis tahes muu otsusega, millega Euroopa Liidu Nõukogu otsustab ELi kriisiohjamisoperatsiooni pikendada.
2. Colombia Vabariigi panus ELi kriisiohjamisoperatsiooni ei piira liidu sõltumatust otsuste tegemisel.

Artikkel 3

Colombia Vabariigi isikkoosseisu ja vägede staatus

1. Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseisu ja/või ELi kriisiohjamise sõjalisele operatsioonile saadetud vägede staatust reguleeritakse asjakohase vägede/missiooni staatust käsitleva lepingu (kui see on sõlmitud) või muu kokkuleppega, mis on sõlmitud liidu ja riigi/riikide vahel, kus operatsioon toimub. Colombia Vabariiki teavitatakse sellest.
2. ELi kriisiohjamisoperatsiooni toimumiskohast väljaspool paiknevatesse peakorteritesse või juhtimisüksustesse lähetatud isikkoosseisu staatust reguleeritakse asjaomaste peakorterite ja juhtimisüksuste ning Colombia Vabariigi pädevate asutuste vaheliste kokkulepetega.
3. Ilma et see piiraks lõikes 1 osutatud vägede/missiooni staatuse lepingu kohaldamist, teostab Colombia Vabariik jurisdiktsiooni oma isikkoosseisu liikmete üle, kes osalevad ELi kriisiohjamisoperatsioonis. Kui Colombia Vabariigi väed asuvad Euroopa Liidu liikmesriigi laeva või õhusõiduki pardal, võib kõnealune liikmesriik teostada jurisdiktsiooni vastavalt olemasolevatele ja/või tulevastele lepingutele ning kooskõlas oma õigusnormide ja rahvusvahelise õigusega.
4. Colombia Vabariik vastutab kõigi nõuete eest, mis on esitatud seoses Colombia Vabariigi osalemisega ELi kriisiohjamisoperatsioonis, kui nõude on esitanud tema isikkoosseisu liige või see käib tema isikkoosseisu liikme kohta, ning vastutab oma isikkoosseisu liikme vastu meetmete, eelkõige õiguslike ja distsiplinaarmede võtmise eest kooskõlas oma õigusnormidega.
5. Lepinguosalisel lepid kokku, et loobuvad kõikidest, välja arvatud lepingulistest nõuetest teineteise vastu kummalgi lepinguosalisel kuuluva või nende kasutuses oleva vara kahjustamise, kaotamise või hävimise korral või kummalgi lepinguosalisel isikkoosseisu liikme vigastuse või surma korral, mis tuleneb nende käesoleva lepingu kohaste ametlike kohustuste täitmisest, välja arvatud juhul, kui tegemist oli raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.
6. Colombia Vabariik kohustub käesoleva lepingu allkirjastamisel esitama deklaratsiooni selle kohta, et ta loobub nõuete esitamisest riigi vastu, mis osaleb sellises ELi kriisiohjamisoperatsioonis, milles Colombia Vabariik osaleb.

7. Euroopa Liit kohustub tagama, et Euroopa Liidu liikmesriigid esitavad käesoleva lepingu allkirjastamisel deklaratsiooni selle kohta, et nad loobuvad nõuete esitamisest mis tahes tulevases kriisiohjamisoperatsioonis osaleva Colombia Vabariigi vastu.

Artikkel 4

Salastatud teave

1. Colombia Vabariik võtab asjakohased meetmed, et tagada ELi salastatud teabe kaitse vastavalt ELi salastatud teabe kaitset käsitlevatele julgeolekueeskirjadele, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2013/488/EL, ⁽¹⁾ ning pädevate asutuste, sealhulgas ELi operatsiooni ülema antud täiendavatele juhistele ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni kohta või ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni missioon juhi (edaspidi „ELi missiooni juhi“) antud juhistele ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni kohta.

2. Kui lepinguosalisel sõlmivad salastatud teabe vahetamise julgeolekukorda käsitleva lepingu, kohaldatakse sellist lepingut ELi kriisiohjamisoperatsiooni kontekstis.

II JAGU

SÄTTED ELi KRIISIOHJAMISE TSIVIILOPERATSIOONIDES OSALEMISE KOHTA

Artikkel 5

ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis

1. Colombia Vabariik:

a) tagab, et tema ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid kooskõlas:

- i) artikli 2 lõikes 1 osutatud asjaomase nõukogu otsuse ja selle hilisemate muudatustega;
- ii) operatsiooni plaaniga;
- iii) kohaldatavate rakendussätetega;

b) teavitab tsiviiloperatsiooni ülemat õigeaegselt igast muudatusest oma panuses ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni.

2. Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis läbib arstliku läbivaatuse ja vaktsineerimised ning peab Colombia pädeva asutuse tõendiga olema tunnistatud tervise seisundi poolest sobivaks oma ülesandeid täitma ning esitab selle tõendi koopia.

3. Colombia Vabariigi lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid ja tegutseb ainult ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni huve silmas pidades.

Artikkel 6

Käsuliin

1. Kogu ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonis osalev isikkoosseis jääb oma riiklike ametiasutuste täielikku alluvusse.

2. Riiklikud ametiasutused annavad operatiivjuhtimise üle liidu tsiviiloperatsiooni ülemale.

3. Tsiviiloperatsiooni ülem vastutab ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni eest ning juhib kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni strateegilisel tasandil.

4. Missiooni juht vastutab ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni eest, juhib kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni kohapeal ja hoolitseb selle igapäevase haldamise eest.

⁽¹⁾ Nõukogu 23. septembri 2013. aasta otsus 2013/488/EL ELi salastatud teabe kaitseks vajalike julgeolekueeskirjade kohta (ELT L 274, 15.10.2013, lk 1).

5. Artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt on Colombia Vabariigil operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused nagu operatsioonis osalevatel Euroopa Liidu liikmesriikidel.
6. Missiooni juht vastutab ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni isikkoosseisu liikmete distsiplinaarkontrolli eest. Vajaduse korral võtab distsiplinaarmedmeid asjaomane riiklik ametiasutus.
7. Colombia Vabariik määrab riikliku kontaktisiku, kes esindab operatsioonis oma riigi väekontingenti. Riiklik kontaktisik annab missiooni juhile aru riigisisestest küsimustest ning vastutab Colombia Vabariigi kontingendi igapäevase distsipliini eest.
8. Liit teeb operatsiooni lõpetamist käsitleva otsuse pärast konsulteerimist Colombia Vabariigiga, kui operatsiooni lõpetamise päeval panustab Colombia Vabariik jätkuvalt ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni.

Artikkel 7

Finantsaspektid

1. Ilma et see piiraks artikli 8 kohaldamist, kannab Colombia Vabariik kõik oma ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud jooksvad kulud, nagu on sätestatud operatsiooni tegevuseelarves.
2. Kui põhjustatakse riigist/riikidest, kus operatsioon toimub, pärit füüsilise isiku surm või vigastus või füüsilise või juriidilise isiku vara hävimine või rikkumine, reguleeritakse Colombia Vabariigi võimaliku vastutuse ja temapoolse kahjude hüvitamisega seonduvaid küsimusi vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud artikli 3 lõikes 1 osutatud kohaldatava missiooni staatust käsitleva lepingu või mis tahes kohaldatavate alternatiivsete sätete alusel.

Artikkel 8

Tegevuseelarve rahastamises osalemine

1. Kui käesoleva artikli lõikest 4 ei tulene teisiti ja olenemata artikli 1 lõikest 5 osaleb Colombia Vabariik asjaomase ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni tegevuseelarve rahastamises.
2. Selline tegevuseelarvesse eraldatav rahaline osalus arvutatakse ühe järgnevalt esitatud valemi põhjal, võttes aluseks valemi, mis annab tulemuseks väiksema summa:
 - a) tegevuseelarve lähtesumma see osa, mis on võrdeline Colombia Vabariigi kogurahvatulu ja kõigi operatsiooni tegevuseelarvet rahastavate riikide kogurahvatulude summa suhtarvuga, või
 - b) tegevuseelarve lähtesumma see osa, mis on võrdeline operatsioonis osaleva Colombia Vabariigi isikkoosseisu liikmete ja kõigi operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu liikmete suhtarvuga.
3. Olenemata lõigetest 1 ja 2 ei osale Colombia Vabariik Euroopa Liidu liikmesriikide isikkoosseisule makstavate päevarahade rahastamises.
4. Olenemata lõikest 1 vabastab liit üldjuhul Colombia Vabariigi teatava ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni rahastamises osalemisest, kui liit otsustab, et Colombia Vabariik annab sellesse operatsiooni märkimisväärse panuse.
5. Kui lõikest 1 ei tulene teisiti, allkirjastatakse lepinguosaliste pädevate asutuste vahel kokkulepped Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamise tsiviiloperatsiooni tegevuseelarvesse eraldatava rahalise osaluse maksmise kohta ning need sisaldavad muu hulgas sätteid, mis käsitlevad järgmist:
 - a) asjaomase rahalise osaluse summa;
 - b) rahalise osaluse maksmise kord ning
 - c) auditi protseduur.

III JAGU

SÄTTED ELI KRIISIOHJAMISE SÕJALISTES OPERATSIOONIDES OSALEMISE KOHTA

Artikkel 9

ELi kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalemine

1. Colombia Vabariik tagab, et tema ELi kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalevad väed ja isikkoosseis täidavad oma ülesandeid kooskõlas:
 - a) artikli 2 lõikes 1 osutatud asjakohase nõukogu otsuse ja selle hilisemate muudatustega;
 - b) operatsiooni plaani ning
 - c) kohaldatavate rakendussätetega.
2. Colombia Vabariik teatab ELi operatsiooni ülemale õigeaegselt igast muudatusest oma operatsioonis osalemises.
3. Colombia Vabariigi lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid ja tegutseb ainult ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni huve silmas pidades.

Artikkel 10

Käsuliin

1. Kõik ELi kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalevad väed ja kogu isikkoosseis jäävad oma riiklike ametiasutuste täielikku alluvusse.
2. Riiklikud ametiasutused annavad ELi operatsiooni ülemale, kellel on õigus oma volitusi delegeerida, üle operatiiv- ja taktikalise juhtimise ja/või kontrolli oma vägede ja isikkoosseisu üle.
3. Artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt on Colombia Vabariigil operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused nagu operatsioonis osalevatel Euroopa Liidu liikmesriikidel.
4. ELi operatsiooni ülem võib igal ajal pärast Colombia Vabariigiga konsulteerimist taotleda Colombia Vabariigi osalemise lõpetamist.
5. Colombia Vabariik määrab kõrge sõjalise esindaja esindama oma riigi väekontingenti ELi kriisiohjamise sõjalises operatsioonis. Kõrge sõjaline esindaja konsulteerib kõigis operatsiooniga seotud küsimustes ELi vägede ülemaga ja vastutab Colombia Vabariigi väekontingendi igapäevase distsipliini eest.

Artikkel 11

Finantsaspektid

1. Ilma et see piiraks käesoleva lepingu artikli 12 kohaldamist, kannab Colombia Vabariik kõik oma operatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud juhul, kui kulud kuuluvad ühiste kulude alla käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt, samuti nõukogu otsuse 2011/871/ÜVJP kohaselt ⁽¹⁾.
2. Kui põhjustatakse riigist/riikidest, kus operatsioon toimub, pärit füüsilise isiku surm või vigastus või füüsilise või juriidilise isiku vara hävimine või rikkumine, reguleeritakse Colombia Vabariigi võimaliku vastutuse ja temapoolse kahjude hüvitamisega seonduvaid küsimusi vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud artikli 3 lõikes 1 osutatud kohaldatava vägede staatust käsitleva lepingu või mis tahes kohaldatavate alternatiivsete sätete alusel.

⁽¹⁾ Nõukogu 19. detsembri 2011 otsus 2011/871/ÜVJP, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks (ATHENA) (ELT L 343, 23.12.2011, lk 35).

*Artikkel 12***Ühiste kulude rahastamises osalemine**

1. Kui käesoleva artikli lõikest 3 ei tulene teisiti ja olenemata artikli 1 lõikest 5 osaleb Colombia Vabariik asjaomase ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni ühiste kulude rahastamises.
2. Selline ühiste kulude katmiseks eraldatav rahaline osalus arvutatakse ühe järgnevalt esitatud valemi põhjal, võttes aluseks valemi, mis annab tulemuseks väiksema summa:
 - a) ühiste kulude katmiseks eraldatav summa, mis on võrdeline Colombia Vabariigi kogurahvatulu ja kõigi operatsiooni ühiste kulude katmises osalevate riikide kogurahvatulude summa suhtarvuga, või
 - b) ühiste kulude katmiseks eraldatav summa, mis on võrdeline operatsioonis osaleva Colombia Vabariigi isikkoosseisu ja kõigi operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu suhtarvuga.Kui kasutatakse punktis b osutatud valemit ning Colombia Vabariigi isikkoosseis osaleb ainult operatsiooni või vägede peakorterit töös, võetakse suhtarvu arvutamisel aluseks Colombia Vabariigi isikkoosseisu ja vastava peakorterit isikkoosseisu liikmete koguarv. Muudel juhtudel arvutatakse suhtarv Colombia Vabariigi poolt lähetatud isikkoosseisu ja operatsioonis osaleva isikkoosseisu koguarvu alusel.
3. Olenemata lõikest 1 vabastab liit üldjuhul Colombia Vabariigi teatava ELi kriisiohjamise sõjalise operatsiooni ühiste kulude rahastamises osalemisest, kui liit otsustab, et Colombia Vabariik annab sellesse operatsiooni märkimisväärse panuse.
4. Kui lõikest 1 ei tulene teisiti, sõlmitakse lepinguosaliste pädevate asutuste vahel kokkulepped Colombia Vabariigi poolt ühiste kulude rahastamise osaluse maksmise kohta ning need sisaldavad muu hulgas sätteid, mis käsitlevad järgmist:
 - a) asjaomase rahalise osaluse summa;
 - b) rahalise osaluse maksmise kord ning
 - c) auditi protseduur.

IV JAGU

LÕPPSÄTTED*Artikkel 13***Lepingu rakendamise kord**

Ilma et see piiraks artikli 8 lõike 5 ja artikli 12 lõike 4 kohaldamist, sõlmitakse kõik käesoleva lepingu rakendamiseks vajalikud tehnilised ja halduskokkulepped lepinguosaliste pädevate asutuste vahel.

*Artikkel 14***Pädevad asutused**

Kuni Euroopa Liidule ei ole teisiti teatatud, on käesoleva lepingu kohaldamisel Colombia Vabariigi pädevaks asutuseks kaitseministeerium.

*Artikkel 15***Kohustuste täitmata jätmine**

Kui üks lepinguosalistest jätab käesolevast lepingust tulenevad kohustused täitmata, on teisel lepinguosalisel õigus käesolev leping ühekuulise kirjaliku etteteatamisega lõpetada.

*Artikkel 16***Vaidluste lahendamine**

Lepingu tõlgendamisest või kohaldamisest tulenevad vaidlused lahendatakse lepinguosaliste vahel diplomaatilisel teel.

*Artikkel 17***Jõustumine, kehtivusaeg ja lõpetamine**

1. Käesolev leping jõustub järgmise kuu esimesel päeval pärast seda, kui lepinguosalised on teatanud teineteisele käesoleva lepingu jõustamiseks vajalike õiguslike sisemenetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolev leping vaadatakse läbi lepinguosalise taotlusel.
3. Käesolevat lepingut võib muuta lepinguosaliste vahelisel vastastikusel kirjalikul kokkuleppel. Muudatused jõustuvad lõikes 1 sätestatud menetluse kohaselt.
4. Käesoleva lepingu võib denonsseerida, kui üks lepinguosalistest teatab teisele lepinguosalisele kirjalikult lepingu denonsseerimisest. Denonsseerimine jõustub kuus kuud pärast sellekohase teate kättesaamist teise lepinguosalise poolt.

SELLE KINNITUSEKS on mõlema lepinguosalise täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Sõlmitud kahe tuhande neljateistkümne aasta augustikuu viiendal päeval Bogotas inglise- ja hispaaniakeelses eksemplaris, kusjuures mõlemad tekstid on võrdselt autentset.

Euroopa Liidu nimel

Colombia Vabariigi nimel

NENDE ELI LIIKMESRIIKIDE, KES KOHALDAVAD ELI NÕUKOGU OTSUST, MIS KÄSITLEB COLOMBIA OSALUSEGA ELI KRIISIOHJAMISOPERATSIOONI, DEKLARATSIOON NÕUETEST LOOBUMISE KOHTA

„Eli liikmesriigid, kes kohaldavad ELi nõukogu otsust, mis käsitleb Colombia Vabariigi osalusega ELi kriisiohjamisoperatsiooni, loobuvad võimalusel, niivõrd kui seda lubavad nende siseriiklikud õigussüsteemid, nõuetest Colombia Vabariigi vastu oma isikkoosseisu liikmete vigastuste või surma korral või nendele kuuluvale ja ELi kriisiohjamisoperatsioonis kasutatavale varale tekitatud kahju või sellise vara hävimise korral, kui selline vigastus, surm või varaline kahju:

- oli põhjustatud Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamisoperatsioonile lähetatud isikkoosseisu liikme poolt ELi kriisiohjamisoperatsiooniga seotud ülesannete täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või
- tulenes Colombia Vabariigile kuuluva varustuse kasutamisest, eeldusel et asjaomast varustust kasutati seoses operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud varustust kasutava Colombia Vabariigi poolt ELi kriisiohjamisoperatsioonile lähetatud isikkoosseisu liikme raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.”

COLOMBIA VABARIIGI DEKLARATSIOON NÕUETEST LOOBUMISE KOHTA ELI KRIISIOHJAMISOPERATSIOONIS OSALEVA RIIGI VASTU

„Colombia Vabariik, kes on kiitnud heaks osalemise ELi kriisiohjamisoperatsioonis, loobub võimalusel, niivõrd kui seda lubab tema siseriiklik õigussüsteem, mis tahes nõuetest ELi kriisiohjamisoperatsioonis osaleva riigi vastu oma isikkoosseisu liikme vigastuste või surma korral või talle kuuluvale ja ELi kriisiohjamisoperatsioonis kasutatavale varale tekitatud kahju või sellise vara hävimise korral, kui selline vigastus, surm või varaline kahju:

- oli põhjustatud isikkoosseisu poolt ELi kriisiohjamisoperatsiooniga seotud ülesannete täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või
 - tulenes ELi kriisiohjamisoperatsioonis osalevatele riikidele kuuluva vara kasutamisest, eeldusel et asjaomast vara kasutati seoses operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud vara kasutava ELi kriisiohjamisoperatsiooni isikkoosseisu liikme raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.”
-

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 916/2014,

22. august 2014,

millega kiidetakse heaks põhiaine sahharoos vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise kohta ning muudetakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 23 lõiget 5 koostoimes kõnealuse määruse artikli 13 lõikega 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 23 lõike 3 kohaselt sai komisjon 24. aprillil 2013 ITAB-lt taotluse sahharoosi heakskiitmiseks põhiainena. Taotlusele oli lisatud artikli 23 lõike 3 teises lõigus nõutav teave.
- (2) Komisjon palus Euroopa Toiduohutusametilt (edaspidi „toiduohutusamet“) teaduslikku abi. Toiduohutusamet esitas komisjonile tehnilise aruande asjaomase aine kohta 12. juunil 2014 ⁽²⁾. Komisjon esitas läbivaatamisaruande ⁽³⁾ ja käesoleva määruse eelnõu sahharoosi heakskiitmise kohta alalisele taime-, looma-, toidu- ja söödakomiteele 11. juulil 2014.
- (3) Taotleja esitatud dokumentidest ilmneb, et sahharoos vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 178/2002 ⁽⁴⁾ artiklis 2 määratletud mõiste „toit“ kriteeriumidele. Peale selle ei kasutata sahharoosi valdavalt taimekaitsevahendina, kuid seda on sellegipoolest võimalik taimekaitses kasutada tootena, mis koosneb nimetatud ainetest ja veest. Seega tuleb seda käsitada kui põhiainet.
- (4) Uuringutest on ilmnenud, et sahharoos võib eeldatavalt üldjoontes vastata määruse (EÜ) nr 1107/2009 artiklis 23 sätestatud nõuetele, eelkõige seoses komisjoni läbivaatamisaruandes uuritud ja üksikasjalikult kirjeldatud kasutusviisidega. Seepärast on asjakohane sahharoos põhiainena heaks kiita.
- (5) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 2 kohaselt koostoimes kõnealuse määruse artikliga 6 ning arvestades teaduse ja tehnika arengut on siiski vaja lisada teatavad heakskiitmise tingimused, mida on üksikasjalikult kirjeldatud käesoleva määruse I lisas.
- (6) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 4 kohaselt tuleks komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 ⁽⁵⁾ lisa vastavalt muuta.
- (7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

⁽¹⁾ ELT L 309, 24.11.2009, lk 1.

⁽²⁾ Outcome of the consultation with Member States and EFSA on the basic substance application for sucrose/saccharose and the conclusions drawn by EFSA on the specific points raised. 2014:EN-616, 27 lk

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/sanco_pesticides/public/?event=homepage

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 178/2002, 28. jaanuar 2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused (EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1).

⁽⁵⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 540/2011, 25. mai 2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1107/2009 seoses heakskiidetud toimeainete loeteluga (ELT L 153, 11.6.2011, lk 1).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Põhiaine heakskiitmine

I lisa kirjeldatud põhiaine sahharoos kiidetakse heaks vastavalt I lisa esitatud tingimustele.

Artikkel 2

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 muutmine

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa C osa muudetakse käesoleva määruse II lisa kohaselt.

Artikkel 3

Jõustumine ja kohaldamise kuupäev

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. august 2014

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

—

I LISA

Tavanimetused, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus (1)	Heakskiitmise kuupäev	Erisätted
Sahharoos CASi nr: 57-50-1	α -D-glükopüraanosüül-(1→2)- β -D-fruktofuranosiid või β -D-fruktofuranosiid-(2→1)- α -D-glükopüraanosiid	Toiduks kasutatav	1. jaanuar 2015	Lubatud kasutada ainult põllukultuuride enesekaitsemehhanisme esilekutsuva põhinaena. Sahharoosi kasutatakse vastavalt konkreetsetele tingimustele, mis on esitatud alalises taime-, looma-, toidu- ja söödakomitees 11. juulil 2014 sahharoosi kohta koostatud läbivaatamisaruande (SANCO/11406/2014) järeldustes ning eriti selle I ja II liites.

(1) Täiendavad andmed põhinae määratluse, spetsifikatsiooni ja kasutamise kohta on esitatud läbivaatamisaruandes.

II LISA

Rakendusmääruse (EÜ) nr 540/2011 lisa C osasse lisatakse järgmine kanne:

Number	Tavanimetused, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus (1)	Heakskiitmise kuupäev	Erisätted
„3	Sahharoos CASi nr: 57-50-1	α -D-glükopüraanosüül-(1→2)- β -D-fruktofuranosiid või β -D-fruktofuranosiid-(2→1)- α -D-glükopüraanosiid	Toiduks kasutatav	1. jaanuar 2015	Lubatud kasutada ainult põllukultuuride enesekaitsemehhanisme esilekutsuva põhinaena. Sahharoosi kasutatakse vastavalt konkreetsetele tingimustele, mis on esitatud alalises taime-, looma-, toidu- ja söödakomitees 11. juulil 2014 sahharoosi kohta koostatud läbivaatamisaruande (SANCO/11406/2014) järeldustes ning eriti selle I ja II liites.”

(1) Täiendavad andmed põhinae määratluse, spetsifikatsiooni ja kasutamise kohta on esitatud läbivaatamisaruandes.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 917/2014,**22. august 2014,****millega kiidetakse heaks toimeaine *Streptomyces lydicus*'e tüvi WYEC 108 kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise kohta ning muudetakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 2 ja artikli 78 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 80 lõike 1 punktile a kohaldatakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ ⁽²⁾ seoses heakskiitmise menetluse ja tingimustega nende toimeainete suhtes, mille kohta on enne 14. juunit 2011 vastu võetud otsus kooskõlas nimetatud direktiivi artikli 6 lõikega 3. Toimeaine *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 puhul on määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 80 lõike 1 punkti a tingimused täidetud komisjoni rakendusotsusega 2011/253/EL ⁽³⁾.
- (2) Kooskõlas direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõikega 2 esitas äriühing FuturEco Bioscience S.L. 6. augustil 2010 Madalmaadele taotluse toimeaine *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 kandmiseks direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse. Rakendusotsusega 2011/253/EL kinnitati, et toimik on täielik ning seda võib pidada põhimõtteliselt vastavaks direktiivi 91/414/EMÜ II ja III lisa loetletud andme- ja teabenõuetele.
- (3) Kõnealuse toimeaine mõju inimeste ja loomade tervisele ning keskkonnale taotleja kavandatud kasutusala puhul on hinnatud vastavalt direktiivi 91/414/EMÜ artikli 6 lõigetele 2 ja 4. Määratud referentliikmesriik esitas esialgse hindamisaruande 4. mail 2012.
- (4) Esialgse hindamisaruande on läbi vaadanud liikmesriigid ja Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet“). Toiduohutusamet esitas komisjonile oma järeldused toimeaine *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 riskihindamise kohta selle kasutamisel pestitsiidina ⁽⁴⁾ 14. oktoobril 2013. Liikmesriigid ja komisjon vaatasid esialgse hindamisaruande ja toiduohutusameti järeldused läbi toiduahela ja loomatervishoiu alalises komitees ning 11. juulil 2014 vormistati alalises taime-, looma- ja toidu- ja söödakomitees komisjoni lõplik läbivaatamisaruanne *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 kohta.
- (5) Mitmest senisest uuringust on ilmnenu, et *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 sisaldavad taimekaitsevahendid võivad eeldatavalt üldjoontes vastata direktiivi 91/414/EMÜ artikli 5 lõike 1 punktides a ja b ning artikli 5 lõikes 3 sätestatud nõuetele, eelkõige seoses komisjoni läbivaatamisaruandes uuritud ja üksikasjalikult kirjeldatud kasutusviisidega. Seega on asjakohane *Streptomyces lydicus*'e tüvi WYEC 108 heaks kiita.
- (6) Enne toimeaine heakskiitmist tuleks jätta piisav ajavahemik, et liikmesriigid ja huvitatud isikud saaksid teha ettevalmistusi heakskiitmisest tulenevate uute nõuete täitmiseks.

⁽¹⁾ ELT L 309, 24.11.2009, lk 1.⁽²⁾ Nõukogu direktiiv 91/414/EMÜ, 15. juuli 1991, mis käsitleb taimekaitsevahendite turuleviimist (EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1).⁽³⁾ Komisjoni rakendusotsus 2011/253/EL, 26. aprill 2011, millega tunnistatakse põhimõtteliselt täielikuks toimik, mis on esitatud üksikasjalikuks läbivaatuseks seoses metobromurooni, S-abstsiishappe, *Bacillus amyloliquefaciens* subsp. *plantarum* D747, *Bacillus pumilus* QST 2808 ja *Streptomyces lydicus* WYEC 108 võimaliku kandmisega nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse (ELT L 106, 27.4.2011, lk 13).⁽⁴⁾ EFSA Journal 2013; 11(11):3425. Kättesaadav internetis: www.efsa.europa.eu.

- (7) Ilma et see piiraks määruses (EÜ) nr 1107/2009 sätestatud kohustusi, mis kaasnevad toimeaine heakskiitmisega, ja võttes arvesse eriolukorda, mille põhjustas üleminek direktiivilt 91/414/EMÜ määrusele (EÜ) nr 1107/2009, tuleks siiski kohaldada järgmiseid meetmeid. Liikmesriikidele tuleks pärast toimeaine heakskiitmist anda kuus kuud *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 sisaldavate taimekaitsevahendite lubade läbivaatamiseks. Liikmesriigid peaksid vajaduse korral lubasid muutma, need asendama või tühistama. Erandina kõnealusest tähtjast tuleks ette näha pikem ajavahemik iga taimekaitsevahendit ja iga selle kavandatud kasutusala käsitleva, direktiivi 91/414/EMÜ III lisa kohase täieliku toimiku esitamiseks ja hindamiseks kooskõlas ühtsete põhimõtetega.
- (8) Kogemused komisjoni määruse (EMÜ) nr 3600/92 ⁽¹⁾ raames hinnatud toimeainete kandmisega direktiivi 91/414/EMÜ I lissasse näitavad, et võib tekkida raskusi kehtiva loa hoidja kohustuste tõlgendamisel seoses andmete juurdepääsuga. Raskuste vältimiseks tulevikus on seega vaja täpsustada liikmesriikide kohustusi, eelkõige kohustust kontrollida, et loa hoidja on näidanud, et tal on juurdepääs kõnealuse direktiivi II lisa nõuetele vastavale toimikule. Selline täpsustamine ei too liikmesriikidele ega loahoidjatele kaasa uusi kohustusi võrreldes kõnealuse direktiivi I lisa muutmiseks seni vastu võetud direktiividega või toimeainete heakskiitmist käsitlevate määrustega.
- (9) Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõike 4 kohaselt tuleks komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 ⁽²⁾ lisa vastavalt muuta.
- (10) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Toimeaine heakskiitmine

I lissas kirjeldatud toimeaine *Streptomyces lydicus*'e tüvi WYEC 108 kiidetakse heaks vastavalt kõnealuses lissas sätestatud tingimustele.

Artikkel 2

Taimekaitsevahendite uuesti hindamine

1. Liikmesriigid muudavad vajaduse korral määruse (EÜ) nr 1107/2009 kohaselt toimeainena *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 sisaldavate taimekaitsevahendite kehtivaid lube või tühistavad need 30. juuniks 2015.

Liikmesriigid veenduvad nimetatud tähtpäevaks eelkõige selles, et käesoleva määruse I lissas sätestatud tingimused on täidetud, välja arvatud nimetatud lisa erisätete osas nimetatud tingimused, ning et loa hoidjal on vastavalt määruse (EÜ) nr 1107/2009 artiklis 62 ja direktiivi 91/414/EMÜ artikli 13 lõigetes 1–4 sätestatud tingimustele olemas kõnealuse direktiivi II lisa nõuetele vastav toimik või juurdepääs sellele.

2. Erandina lõikest 1 hindavad liikmesriigid uuesti iga lubatud taimekaitsevahendit, mis sisaldab *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 kas ainsa toimeainena või ühena mitmest toimeainest, mis kõik on hiljemalt 31. detsembriks 2014 kantud rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lissasse, lähtudes määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 sätestatud ühtsetest põhimõtetest, tuginedes direktiivi 91/414/EMÜ III lisa nõuetele vastavale toimikule ja võttes arvesse käesoleva määruse I lisa erisätete osa. Kõnealuse hindamise alusel teevad liikmesriigid kindlaks, kas toode vastab määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 1 sätestatud tingimustele.

⁽¹⁾ Komisjoni määrus (EMÜ) nr 3600/92, 11. detsember 1992, millega nähakse ette nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi esimese etapi üksikasjalikud rakenduseeskirjad (EÜT L 366, 15.12.1992, lk 10).

⁽²⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 540/2011, 25. mai 2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1107/2009 seoses heakskiidetud toimeainete loeteluga (ELT L 153, 11.6.2011, lk 1).

Pärast seda toimivad liikmesriigid järgmiselt:

- a) kui toode sisaldab *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 ainsa toimeainena, muudavad nad vajaduse korral luba või tühistavad selle hiljemalt 30. juuniks 2016, või
- b) kui toode sisaldab *Streptomyces lydicus*'e tüve WYEC 108 ühena mitmest toimeainest, muudavad vajaduse korral luba või tühistavad selle hiljemalt 30. juuniks 2016 või kuupäevaks, mis on ette nähtud loa muutmiseks või tühistamiseks vastavas õigusaktis või vastavates õigusaktides, millega asjaomane toimeaine või asjaomased toimeained on kantud direktiivi 91/414/EMÜ I lisse või millega asjaomane toimeaine või asjaomased toimeained on heaks kiidetud, olenevalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.

Artikkel 3

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 muutmine

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse II lisale.

Artikkel 4

Jõustumine ja kohaldamise kuupäev

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2015.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. august 2014

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

I LISA

Tavanimetused, tunnuskoodid	IUPACi nimetus	Puhtus ⁽¹⁾	Heakskiitmise kuupäev	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
<p><i>Streptomyces lydicus</i>'e tüvi WYEC 108</p> <p>Kogu number: Ameerika Tüüpkultuuride Kolleksioon (USDA) ATCC 55445</p>	Ei kohaldata	Minimaalne sisaldus: 5,0 × 10 ⁸ CFU/g	1. jaanuar 2015	31. detsember 2024	<p>Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse alalises taime-, looma-, toidu- ja söödakomitees 11. juulil 2014 <i>Streptomyces lydicus</i>'e tüve WYEC 108 kohta koostatud läbivaatamisaruande järeldusi, eelkõige selle dokumendi I ja II liidet.</p> <p>Üldhindamisel peavad liikmesriigid pöörama erilist tähelepanu:</p> <p>a) veeorganismidele avalduvale ohule;</p> <p>b) pinnases elavatele organismidele avalduvale ohule.</p> <p>Vajaduse korral hõlmavad kasutustingimused riskide vähendamise meetmete võtmist.</p>

⁽¹⁾ Täpsemad andmed toimeaine identifitseerimise ja määratlemise kohta on esitatud läbivaatamisaruandes.

II LISA

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa B osasse lisatakse järgmine kanne:

Number	Tavanimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus ⁽¹⁾	Heakskiitmise kuupäev	Heakskiitmise aegumine	Erisätted
„79	<i>Streptomyces lydicus</i> 'e tüvi WYEC 108 Kogu number: Ameerika Tüüpkultuuride Kollekt-sioon (USDA) ATCC 55445	Ei kohaldata	Minimaalne sisaldus: 5,0 × 10 ⁸ CFU/g	1. jaanuar 2015	31. detsember 2024	Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse alalises taime-, looma-, toidu- ja söödakomitees 11. juulil 2014 <i>Streptomyces lydicus</i> 'e tüve WYEC 108 kohta koostatud läbivaatamisaruande järeldusi, eelkõige selle dokumendi I ja II liidet. Üldhindamisel peavad liikmesriigid pöörama erilist tähelepanu: a) veeorganismidele avalduvale ohule; b) pinnases elavatele organismidele avalduvale ohule. Vajaduse korral hõlmavad kasutustingimused riskide vähendamise meetmete võtmist.”

⁽¹⁾ Täpsemad andmed toimeaine identifitseerimise ja määratlemise kohta on esitatud läbivaatamisaruandes.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 918/2014,**22. august 2014,****millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 540/2011 seoses toimeaine liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide heakskiitmise tingimustega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1107/2009 taimekaitsevahendite turulelaskmise ja nõukogu direktiivide 79/117/EMÜ ja 91/414/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 2 punkti c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Toimeaine liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonid on komisjoni määruse (EÜ) nr 2229/2004 ⁽²⁾ artiklis 24b ette nähtud korras kantud komisjoni direktiiviga 2008/127/EÜ ⁽³⁾ nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ ⁽⁴⁾ I lissasse. Pärast seda, kui direktiiv 91/414/EMÜ asendati määrusega (EÜ) nr 1107/2009, käsitatakse seda ainet kõnealuse määruse kohaselt heaks kiidetuna ning see on loetletud komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 ⁽⁵⁾ lisa A osas.
- (2) Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „amet“) esitas 13. detsembril 2013 määruse (EÜ) nr 2229/2004 artikli 25a kohaselt komisjonile oma järeldused liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide käsitleva esialgse läbivaatamisaruande kohta ⁽⁶⁾. Amet edastas oma järeldused liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide kohta teavitajale. Komisjon palus teavitajal esitada märkusi liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide käsitleva esialgse läbivaatamisaruande kohta. Liikmesriigid ja komisjon vaatasid esialgse läbivaatamisaruande ja ameti järeldused alalises taime-, looma- ja söödakomitees läbi ning 11. juulil 2014 vormistati komisjoni lõplik läbivaatamisaruanne liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide kohta.
- (3) Kinnitatakse, et toimeainet liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide tuleb käsitada määruse (EÜ) nr 1107/2009 alusel heaks kiidetuna.
- (4) Liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonid on rühm feromoonide, mida looduslikult toodavad liblikaliste seltsi kuuluvad putukad. Nendel feromoonidel on ühine määratletud struktuur ja toimemehhanism. Liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide käsitleva läbivaatamisaruanne (SANCO/2633/2008) sisaldab loetelu konkreetsest ühenditest, millel on liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonidele omane ühine määratletud struktuur ja mida kasutatakse lubatud taimekaitsevahendites. Seda loetelu ajakohastatakse vastavalt vajadusele.
- (5) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 13 lõikele 2 koostoimes artikliga 6 ning teaduse ja tehnika arengut arvestades on vaja muuta liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide heakskiitmise tingimusi. Eelkõige on asjakohane nõuda kinnitavat lisateavet.

⁽¹⁾ ELTL 309, 24.11.2009, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni määrus (EÜ) nr 2229/2004, 3. detsember 2004, milles sätestatakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ artikli 8 lõikes 2 osutatud tööprogrammi neljanda etapi täiendavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad (ELTL 379, 24.12.2004, lk 13.)

⁽³⁾ Komisjoni direktiiv 2008/127/EÜ, 18. detsember 2008, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ mitme toimeaine lisamisega (ELTL 344, 20.12.2008, lk 89).

⁽⁴⁾ Nõukogu direktiiv 91/414/EMÜ, 15. juuli 1991, mis käsitleb taimekaitsevahendite turuleviimist (EÜTL 230, 19.8.1991, lk 1).

⁽⁵⁾ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 540/2011, 25. mai 2011, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1107/2009 seoses heakskiidetud toimeainete loeteluga (ELTL 153, 11.6.2011, lk 1).

⁽⁶⁾ Euroopa Toiduohutusamet. *Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance Straight Chain Lepidopteran Pheromones* („Järeldused toimeaine liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide pestitsiidina kasutamise riskihindamist käsitleva vastastikuse eksperdiarvamuse kohta“). *EFSA Journal* 2014; 12(1): 3524. 537 lk doi:10.2903/j.efsa.2014.3524. Kättesaadav internetis: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

- (6) Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa tuleks seepärast vastavalt muuta.
- (7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 muutmine

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa A osa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. august 2014

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

Rakendusmääruse (EL) nr 540/2011 lisa A osas asendatakse toimeainet liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide käsitletav 255. rida järgmisega:

Number	Tavanimetus, tunnuskoovid	IUPACi nimetus	Puhtus	Heakskiitmise kuupäev	Heakskiidu aegumine	Erisätted
„255	Liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonid	Läbivaatamisaruanne (SANCO/2633/2008)	Läbivaatamisaruanne (SANCO/2633/2008)	1. september 2009	31. august 2019	<p>A OSA Lubatakse kasutada ainult atraktandina.</p> <p>B OSA Määruse (EÜ) nr 1107/2009 artikli 29 lõikes 6 osutatud ühtsete põhimõtete rakendamisel võetakse arvesse alalises taime-, looma- toidu- ja söödakomitees liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonide kohta koostatud läbivaatamisaruande (SANCO/2633/2008) järeldusi, eelkõige selle I ja II liidet.</p> <p>Vajaduse korral hõlmavad kasutustingimused riskivähendamismeetmete võtmist.</p> <p>Teavitaja esitab kinnitava teabe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) aldehüüdrühma sisaldavate ühendite genotoksilisuse kohta; 2) inimeste kokkupuute kohta liblikaliste hargnemata ahelaga feromoonidega ja nende keskkonda sattumise kohta seoses nende feromoonide eri viisidel kasutamisega taimekaitsevahendina, võrrelduna nende loodusliku taustanivooga. <p>Taotleja esitab komisjonile, liikmesriikidele ja ametile punktis 1 sätestatud teabe 31. detsembriks 2015 ja punktis 2 sätestatud teabe 31. detsembriks 2016.”</p>

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 919/2014,**22. august 2014,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo ru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.
- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. august 2014

Komisjoni nimel
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0707 00 05	TR	81,4
	ZZ	81,4
0709 93 10	TR	103,7
	ZZ	103,7
0805 50 10	AR	146,9
	TR	145,8
	UY	150,0
	ZA	152,5
0806 10 10	ZZ	148,8
	BR	181,7
	CL	73,7
	EG	200,2
	MA	170,3
	TR	136,1
	ZA	318,8
0808 10 80	ZZ	180,1
	AR	83,7
	BR	66,9
	CL	84,1
	CN	120,5
	NZ	127,8
	PE	21,0
	US	131,3
	ZA	117,0
	ZZ	94,0
0808 30 90	AR	40,6
	CL	88,5
	TR	125,6
	ZA	100,6
	ZZ	88,8
0809 30	MK	60,6
	TR	120,2
0809 40 05	ZZ	90,4
	BA	37,0
	ZA	206,3
	ZZ	121,7

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET